資治通鑑補

資治通鑑補卷第一百四十二

宋涑水司馬光編集　　後學天台胡三省音註

明　　後學吳郡嚴衍補

後學吳郡談允厚參

齊紀八止一年

東昏侯上 諱寶卷字智藏明帝第二子也本名明賢明帝輔政後改焉明帝長子寶義有廢疾故立帝爲太子其後蕭衍蕭穎胄以荊雍起兵輔南康王寶融以攻帝廢帝爲東昏侯荊雍在西謂帝以昏虐居東故云東昏侯 在位三年爲王珍國等所弒改元一

己卯 永元元年 魏元宏太和二十三年 春正月戊寅朔大赦改元　太尉陳顯達督平北將軍崔慧景軍四萬擊魏欲復雍州諸郡癸未魏遣前將軍元英拒之 元英卽拓跋英 乙酉魏主發鄴　辛卯帝祀南郊

戊戌魏主宏至洛陽過李沖冢時臥疾望之而泣見留守官語及沖輒流涕魏主謂任城王澄曰朕離京以來舊俗少變不對曰聖化日新魏主曰朕入城見車上婦人猶戴帽著小襖何謂日新對曰著者少不著者多魏主曰任城此何言也必欲使滿城盡著耶澄與留守官皆免冠謝甲辰魏大赦魏主之幸鄴也李彪迎拜於鄴南且謝罪魏主曰朕欲用卿思李僕射而止慰而遣之會御史臺令史龍文觀告太子恂被收之日有手書自理彪不以聞尚書表收彪赴洛陽魏主以為彪必不然以牛車散載詣洛陽散載者不加縶會赦得免　魏太保齊郡靈王簡卒　二月辛亥魏以咸陽王禧為太尉　魏主宏連年在外魏主自明帝建武元年南伐至是首尾四年馮后私於宦者高菩薩及魏主在縣瓠病篤后益肆意無所憚中常侍雙蒙

等爲之心腹雙蒙姓名彭城公主爲宋王劉昶子婦寡居后爲其母弟北平公馮夙求婚魏主許之公主不願后强之公主密與家僮冒雨詣懸瓠訴於魏主且具道后所爲魏主疑而祕之后聞之始懼陰與母常氏使女巫厭禱曰帝疾若不起一旦得如文明太后輔少主稱制者當賞報不貲魏主還洛收高菩薩雙蒙等案問具伏魏主在含温室夜引后入賜坐東楹去御榻二丈餘命菩薩等陳狀既而召彭城王勰北海王詳入坐曰昔爲汝嫂今是路人但入勿避又曰此嫗欲手刃吾脅吾以文明太后家女不能復廢但虛置宮中有心庶能自死言若有人心必當自取盡也汝等勿謂吾猶有情也二王出賜后辭訣后再拜稽首涕泣入居後宮諸嬪御奉之猶如后禮惟命太子不復朝謁而已初馮熙以文明太后之兄尚恭宗女

博陵長公主熙有三女二爲皇后一爲左昭儀（二后廢后及幽后也昭儀早卒）由是馮氏貴寵冠羣臣賞賜累巨萬公主生二子誕脩熙爲太保誕爲司徒修爲侍中尚書庶子聿爲黃門郎黃門侍郎崔光與聿同直謂聿曰君家富貴太盛終必衰敗聿曰我家何所負而君無故詛我光曰不然物盛必衰此天地之常理若以古事推之不可不慎後歲餘而脩敗修性浮競誕屢戒之不悛乃白於太后及魏主而杖之修由是恨誕求藥使誕左右毒之事覺魏主欲誅之誕自引咎懇乞其生魏主亦以其父老杖修百餘黜爲平城民及誕熙繼卒幽后尋廢聿亦擯棄馮氏遂衰　魏以彭城王勰爲司徒

陳顯達與魏元英戰屢破之攻馬圈城四十日（按陳顯達傳馬圈在南鄉界杜佑曰馬圈城去襄陽三百里在今南陽郡界穰縣北杜佑曰後魏馬圈鎭屬涅陽縣地）城中食盡噉死人肉及

樹皮癸酉魏人突圍走斬獲千計顯達入城將士競取城中絹遂不窮追顯達又遣軍主莊丘黑進擊南鄉拔之莊丘複姓也蕭子顯曰南鄉城順陽舊治也　魏主密謂任城王澄曰顯達侵擾朕不親行無以制之三月庚辰魏主發洛陽命於烈居守以右衛將軍宋弁兼祠部尚書攝七兵事以佐之攝七兵事者攝尚書七兵曹事也杜佑曰魏始置五兵尚書謂中兵外兵別兵都兵騎兵也晉又分中外兵各爲左右後魏遂爲七兵尚書　弁精勤吏治恩遇亞於李沖癸未魏主至梁城魏收志北荊州汝北郡有梁縣汝源縣五代志襄城郡承休縣舊曰汝源置汝北郡唐志汝州臨汝郡本襄城郡治梁縣又有梁縣故城在西南四十五里　崔慧景攻魏順陽順陽太守清河張烈固守五代志淅州順陽縣舊置順陽郡唐武德六年省順陽入冠軍貞觀元年省冠軍入新城其地在今鄧州菊潭臨湍二縣之閒也杜佑曰漢順陽故城在鄧州穰縣西亦後漢穰縣地　甲申魏主遣振威將軍慕容平城將騎五千救之自魏主有疾彭城王勰常居中侍醫藥晝夜不離左右飯食

必先嘗而後進蓬首垢面衣不解帶魏主久疾多忿近侍失指動欲誅斬勰承顏伺間多所匡救丙戌以勰爲使持節都督中外諸軍事勰辭曰臣侍疾無暇安能治軍願更請一王使總軍要臣得專心醫藥魏主曰侍疾治軍皆憑於汝吾病如此深慮不濟安六軍保社稷者捨汝而誰何容方復請人以違心寄乎丁酉魏主至馬圈命荊州刺史廣陽王嘉斷均口水經曰均水出析縣北山南流過其縣之東又南當涉都縣邑北南入於沔注云卽郡國志筑陽縣之涉都鄉均水於此入沔謂之均口邀齊兵歸路陳顯達乃引兵渡均水西據鷹子山築城人情沮恐與魏戰屢敗魏武衞將軍元嵩免胄陷陳將士隨之齊兵大敗戊戌軍主崔恭祖胡松以烏布幔盛顯達數人擔之間道自分磧山出均水口南走初顯達之北圍馬圈游擊將軍曹景宗以奇兵二千破魏援軍四萬及克馬

圍顯達論功以景宗爲後景宗退無怨言及是景宗首討衛護顯達父子乃得全己亥魏收顯達軍資億計班賜將士追奔至漢水而還左軍將軍張千戰死考異曰魏書作張千達今從齊書士卒死者三萬餘人

顯達之北伐也軍入汋均口水經註順陽縣西有石山南臨汋水汋水又南流注於沔水謂之汋口詳考經及註汋水均水皆一水也故謂之汋均口廣平馮道根沈約宋志廣平太守江左僑立治襄陽宋爲實土以漢朝陽縣地立廣平郡及廣平縣領酇鄀比陽等縣按水經註朝陽在新野西白水又出其西以牛酒候軍因說顯達曰汋均水迅急易進難退魏若守隘則首尾俱急不如悉棄船於酇城陸道步進酇縣前漢蕭何所封之邑屬南陽郡晉屬順陽郡江左僑立廣平郡酇縣屬焉馮道根廣平酇人也水經沔水自均口東南過酇縣之西南五代志襄州陰城縣西魏置酇城郡列營相次鼓行而前破之必矣顯達不從道根以私屬從軍私屬者家之奴客及其親黨非官之所調發者及顯達夜走軍人不知山路道根每及險要輒停馬指示之眾賴以全

詔以道根爲灼均口戍副凡邊戍有戍主戍副顯達素有威名至是大損御史中丞范岫奏免顯達官顯達亦自表解職皆不許更以顯達爲江州刺史考異曰齊明帝紀永泰元年七月癸卯以顯達爲江州本傳顯達敗於馬圈求降號不許乃除江州又云東昏立顯達漸不樂京師得此授甚喜按明帝末顯達方以三公將兵擊魏不容無故除江州今從本傳崔慧景亦棄順陽走還　庚子魏主宏疾甚北還至穀塘原謂司徒勰曰後宮久乖陰德吾死之後可賜自盡葬以后禮庶免馮門之醜又曰吾病益惡殆必不起雖摧破顯達而天下未平嗣子幼弱社稷所倚惟在於汝霍子孟諸葛孔明以異姓受顧託況汝親賢可不勉之勰泣曰布衣之士猶爲知己畢命況臣託靈先帝依陛下之末光乎但臣以至親久參機要寵靈輝赫海內莫及所以敢受而不辭正恃陛下日月之明恕臣忘退之過耳今復任以元宰總握機政震

主之聲取罪必矣昔周公大聖成王至明猶不免疑而況臣乎如此則陛下愛臣更爲未盡始終之美魏主默然久之曰詳思汝言理實難奪乃手詔太子曰汝叔父勰清規懋賞與白雲俱潔厭榮捨紱以松竹爲心吾少與綢繆提攜道趣每請解朝纓恬真邱壑吾以長兄之重未忍暌離何容仍屈素業長嬰世網吾百年之後其聽勰辭蟬捨冕遂其沖挹之性無使成王之朝翻疑姬旦之聖不亦善乎以侍中護軍將軍北海王詳爲司空鎮南將軍王肅爲尚書令鎮南大將軍廣陽王嘉爲左僕射尚書宋弁爲吏部尚書與侍中太尉禧尚書右僕射澄等六人輔政夏四月丙午朔殂於穀塘原年三十三魏主生於平城之紫宮神光照於室內天地氛氳和氣充塞體潔白有異姿襁褓岐嶷長而淵裕仁孝綽然有人君之

義及卽位友愛諸弟終始無間嘗從容謂咸陽王禧等曰我後子孫邂逅不肖汝等觀望可輔則輔之不可輔則取之勿為他人有也親任賢能從善如流精勤庶務朝夕不倦常曰人主患不能處心公平推誠於物能是二者則胡越之人皆可使如兄弟矣用法雖嚴於大臣無所容貸然人有小過常多闊略嘗於食中得蟲又左右進羹誤傷魏主手皆笑而赦之天地五郊宗廟二分之祭五郊謂迎氣五郊也按鄭康成說古者天子春分朝日秋分夕月故日二分之祭魏則朝日以朔夕月以朏猶仍古稱之二分之祭未嘗不身親其禮每出巡遊及用兵有司奏修道路魏主輒曰粗修橋梁通車馬而已勿去草剗令平也在淮南行兵如在境內禁士卒無得踐傷粟稻或伐民樹以供軍用皆留絹償之宮室非不得已不修衣弊浣濯而服之鞍勒用鐵木而已幼多力善射能以指

彈碎羊髀骨射禽獸無不命中及年十五遂不復畋獵嘗謂史官曰時事不可以不直書人君威福在己無能制之者若史策復不書其惡將何所畏忌邪雅好讀書手不釋卷五經之義覽之便講學不師授探其精奧史傳百家無不該涉善談老莊尤精釋義才藻富贍好為文章詩賦銘頌任興而作有大文筆馬上口授及其成也不改一字自太和十年以後詔冊皆自為者也愛奇好士情如飢渴待納朝賢隨才輕重常寄以布素之意悠然元邁不以世務嬰心至是而殂朝野如喪考妣彭城王勰與任城王澄謀以陳顯達去尚未遠恐其覆相掩逼乃秘不發喪徙御臥輿惟二王與左右數人知之勰出入神色無異奉膳進藥可決外奏一如平日數日至宛城夜進臥輿於郡廳事得加棺斂魏書禮志卧輦飾如乾象輦丹漆獨馬六

還載臥輿內外莫有知者遣中書舍人張儒奉詔徵太子恪以凶問告留守于烈烈處分行留畢止無變太子至魯陽魯陽縣漢晉屬南陽郡魏太和十一年置魯陽鎮十八年改爲荊州二十二年罷州置魯陽郡唐汝州魯山縣本魯陽縣也遇梓宮乃發喪

丁巳即位帝諱恪孝文皇帝第二子也大赦彭城王勰跪授遺敕數紙東宮官屬多疑勰有異志密防之而勰推誠盡禮卒無間隙咸陽王禧至

魯陽留城外以察其變久之乃入謂勰曰汝此行不惟勤勞亦實危險勰曰兄年長識高故知有夷險彥和握蛇騎虎不覺艱難勰字彥和蛇螫虎噬握之騎之卒有能免於螫噬者故以爲喻禧曰汝恨吾後至耳勰等以天行遺

詔賜馮后死北海王詳使長秋卿白整入授后藥后走呼不肯飲曰官豈有此是諸王輩殺我耳整執持彊之乃飲藥而卒考異曰元嵩傳曰將遣使者賜馮后死而難其人顧任城王澄曰任城不負我嵩亦當不負任城可使嵩也乃引嵩入內親詔遣之高祖紀

日詔司徒勰徵太子與後會於魯陽踐祚後馮后傳梓宮至魯陽乃行遺詔賜后死安有高祖遣嵩之事又據傳高祖崩[illegible]祕喪事遣袁儒徵世宗亦無高祖崩勰徵太子事喪至洛城南咸陽王禧等知后審死相視曰設無遺詔我兄弟亦當決策去之豈可令失行婦人宰制天下殺我輩也諡曰幽后　五月癸亥加撫軍大將軍始安王遙光開府儀同三司　丙申魏葬孝文帝於長陵廟號高祖魏主悅欲以彭城王勰為相勰屢陳遺旨請遂素懷魏主對之悲慟勰懇請不已乃以勰為使持節侍中都督冀定等七州諸軍事驃騎大將軍開府儀同三司定州刺史勰猶固辭魏主不許乃之官　魏任城王澄以王肅羈旅位加己上意頗不平會齊人降者嚴叔懋告肅謀逃還江南澄輒禁止肅表稱謀叛案驗無實咸陽王禧等奏澄擅禁宰輔免官還第尋出為雍州刺史　六月戊辰魏追尊皇妣高

氏爲文昭皇后配饗高祖增脩舊冢號終甯陵追賜后父颺爵勃海公諡曰敬以其嫡孫猛襲爵封后兄肇爲平原公肇弟顯爲澄城公（澄城漢馮翊之徵縣左傳之北徵也魏眞君七年置澄城郡）三人同日受封魏主將素未識諸舅始拜爵始賜衣幘引見皆惶懼失措數日之閒富貴赫弈（爲高肇以擅權致禍張本）秋七月辛未淮水變赤如血　丙戌地震自此至來歲晝夜不止屋宇多壞　丁亥都下大水死者甚衆　八月戊申魏用高祖遺詔三夫人以下皆遣還家　帝自在東宫不好學惟嬉戲無度性重澀少言及即位不與朝士相接專親信宦官及左右御刀應敕等（御刀捉御刀在左右者應敕在左右祇應敕命者）是時揚州刺史始安王遙光尚書令徐孝嗣右僕射江祏右將軍蕭坦之侍中江祀衛尉劉暄更直內省分日帖敕（內省在禁中以別華林省及下省帖敕者於敕後聯紙書行所謂畫敕也）

雍州刺史蕭衍聞之謂錄事參軍張宏策曰一國三公猶不堪左傳晉士蔿曰狐裘蒙茸一國三公吾誰適從況六貴同朝勢必相圖亂將作矣避禍圖福無如此州但諸弟在都恐罹世患當更與益州圖之耳衍兄懿時為益州刺史乃密與宏策脩武備它人皆不得與謀招聚驍勇以萬數多伐材竹沈之檀溪水經註檀溪水出襄陽縣西柳子山下溪去城里餘北流注於沔即劉備乘的盧墮處也積茅如岡阜大脊曰岡大陵曰阜皆不之用中兵參軍東平呂僧珍覺其意亦私具櫓數百張先是僧珍為羽林監羽林監漢官監羽林兵徐孝嗣欲引置其府僧珍知孝嗣不能久固求從衍是時衍兄懿罷益州刺史還仍行郢州事衍使宏策說懿曰昔晉惠庸主諸王爭權遂內難九興外寇三作今六貴比肩人自畫敕爭權睚眦理自相滅主上自東宮素無令譽媟近左右慓輕忍虐安肯委政諸公虛坐主諾晉必不月

付朝政以懸於六貴但擁虛位有可無否惟主作諾而已嫌忌積久必大行誅戮始安欲爲趙王倫形迹已見（趙王倫事見八十四卷晉惠帝永寧元年）然性猜量狹徒爲禍階毳人上天信無此理蕭坦之忌克陵人徐孝嗣聽人穿鼻江祏無斷劉暄闇弱一朝禍發中外土崩吾兄弟幸守外藩宜爲身計及今猜防未至當悉召諸弟以時集聚恐異時防疑拔足無路矣郢州控帶荆湘西注漢沔雍州士馬呼吸數萬虎視其閒以觀天下世治則竭誠本朝世亂則足以匡濟與時進退此萬全策也若不早圖後悔無及懿聞之色變宏筴又自說懿曰齊德告微四海方亂蒼生之命會應有主以卿兄弟英武天下無敵據郢雍二州爲百姓請命廢昏立明易於反掌此桓文之業也勿爲豎子所欺取笑身後雍州揣之已熟願善圖之懿不從衍乃迎其弟驟騎外兵參軍

偉及西中郎外兵參軍蕭寶攸至襄陽　初高宗雖顧命羣公而多寄腹心在江祏兄弟二江更直殿內動止關之帝稍欲行意徐孝嗣不能奪蕭坦之時有異同而祏執制堅確帝深忿之嬖會稽茹法珍吳興梅蟲兒等爲帝所委任祏又裁折之法珍等每爲之切齒徐孝嗣謂祏曰主上稍有異同詎可盡相乖反祏曰但以見付必無所憂既而帝失德寖彰祏遂議廢帝立江夏王寶元謀之於劉暄暄嘗爲寶元郢州行事執事過刻有人獻馬寶元欲觀之暄曰馬何用觀妃索煮肫帳下諮暄暄曰旦已煮鵝不煩復此寶元恚曰舅殊無渭陽情詩渭陽序曰秦康公之母晉獻公之女文公遭驪姬之難未反而秦姬卒穆公納文公康公時爲太子贈送文公於渭之陽念母之不見也我見舅氏如母存焉劉暄明帝劉皇后之弟故寶元呼之爲舅今按詩小序渭陽之事乃甥用情於舅後世率以舅不能用情於甥者爲無渭陽情誤矣暄由是忌寶元不同祏議

更欲立建安王寶寅祏密謀於始安王遙光遙光自以年長欲自取以微旨動祏祏弟祀亦以少主難保勸祏立遙光祏意回惑以問蕭坦之坦之時居母喪起復為領軍將軍謂祏曰明帝立已非次天下至今不服若復為此恐四方瓦解我期不敢言耳遂還宅行喪祏祀密謂吏部郎謝朓曰江夏年少脫不堪負荷豈可復行廢立始安年長入纂不乖物望非以此要富貴政是求安國家耳遙光又遣所親丹陽丞南陽劉渢（渢音馮又音凡）密致意於朓欲引以為黨朓不答頃之遙光以朓兼知衛尉事朓懼即以祏謀告太子右衛率左興盛興盛不敢發朓又說劉暄曰始安一旦南面則劉渢劉晏居卿今地（補註晏時為遙光撫局參軍）但以卿為反覆人耳暄陽作驚狀即馳告遙光及祏遙光欲出朓為東陽郡朓居常輕祏祏於

是固請除之遙光乃收朓付廷尉與孝嗣祏暄等連名啓朓扇動內外妄貶乘輿竊論宮禁閒謗親賢輕議朝宰朓遂死獄中朓文章清麗尤長五言詩沈約常云二百年來無此詩也及下獄謂門賓曰寄語沈公君方爲三代史亦不得見沒臨誅歎曰天道其不可昧乎我雖不殺王公王公因我而死（朓告王敬則反見永泰元年）暄既洩謝朓之言而殺之已又忌遙光若立己失元舅之尊亦不肯同祏議故祏遲疑久不決遙光大怒遣左右黃曇慶刺暄於青溪橋曇慶見暄部伍多不敢發暄覺之遂發祏謀帝命收祏兄弟時祀直內殿疑有異遣信報祏曰劉暄似有異謀今作何計祏曰政當靜以鎮之俄有詔召祏入見停中書省初袁文曠以斬王敬則功當封祏執不與帝使文曠取祏（取謂殺之也）文曠以刀環築其心曰復

能奪我封不并弟祀皆死劉暄聞祏等死眠中大驚投出戶外問左右收至未良久意定還坐大悲曰不念江行自痛也時遙光既與江祏等有謀乃使其弟荊州刺史遙欣引兵自江陵急下剋期將發而遙欣病卒故其謀少緩及江祏被誅帝召遙光入殿告以祏罪遙光懼還省省謂中書省也遙光時爲中書令卽陽狂號哭遂稱疾不復入臺先是遙光弟豫州刺史遙昌卒其部曲皆歸遙光及遙欣喪還停東府前渚荊州眾力送者甚盛前渚秦淮渚也東府前臨秦淮遂密謀據東府以舉事時帝既誅二江慮遙光不自安欲遷爲司徒使還第召入諭旨遙光恐見殺乙卯晡時收集二州部曲於東府東門召劉渢劉晏等謀舉兵以討劉暄爲名夜遣數百人破東冶出囚於尚方取仗又召驍騎將軍垣歷生歷生隨信而至蕭坦之宅在東

府城東遙光遣人掩取之坦之露袒踰牆走向臺道遇遊邏主顏端蓋邏主將兵在臺城外巡邏者也執之坦之謂曰始安作賊遣人見取向於宅奔走欲還臺耳君何見録端不答而守防逾嚴坦之曰身是大臣夜半奔走君理見疑以爲得罪朝廷若不信可步往東府參視亦不答端往小街諦問知實乃走還未至三十餘步下馬再拜曰今日乞垂將接坦之曰向語君何所道豈容相欺端乃以馬與坦之相隨入臺遙光又掩取尚書左僕射沈文季於其宅欲以爲都督會文季已入臺垣歷生說遙光帥城內兵夜攻臺輦荻燒城門曰公但乘轝隨後反掌可克遙光狐疑不敢出天稍曉遙光戎服出聽事命上仗登城行賞賜歷生復勸出軍遙光不肯冀臺中自有變及日出臺軍稍至臺中始聞亂衆情惶惑向曉有詔召徐孝嗣

孝嗣入人心乃安左衛將軍沈約聞變馳入西掖門或勸戎服約曰臺中方擾擾見我戎服或者謂同遙光何以自明乃朱衣而入丙辰詔曲赦建康中外戒嚴徐孝嗣以下屯衛宮城蕭坦之帥臺軍迅討遙孝嗣內帝終亂天常與沈文季戎服共坐南掖門上欲要文季以門廢遙光四五目之文季輒亂以他辭孝嗣乃止蕭坦之屯湘宮寺左興盛屯東籬門鎮軍司馬曹虎屯青溪大橋眾軍圍東城三面燒司徒府遙光遣垣歷生從西門出戰臺軍屢敗殺軍主桑天愛遙光之起兵也問諮議參軍蕭暢暢正色不從戊午暢與撫軍長史沈昭略潛自南門出詣臺自歸眾情大沮暢衍之弟昭略文季之兄子也己未垣歷生從南門出戰因棄矟降曹虎虎命斬之考異曰歷生出戰爲曹虎所禽謂虎曰卿以主上爲聖明梅茹爲賢相我當死且我今死卿明日亦死遂殺之

按歷生若見殺遜光不當殺其子今從舊書遜光大怒於牀上自踴使殺歷生子其

晚琛軍以火箭燒東北角樓至夜城潰遜光避小齋帳中著衣帢

坐秉燭自照令人反拒齋閤皆取關左右並踰屋散出慶宗主劉

國寶等先入遜光閤外兵至滅燭扶匐牀下軍人排閤入於閣中

牽出斬之琛軍入城焚燒室屋且盡劉瀕走還家為人所殺瀕為

人有至性母早亡繼母路氏不以為子使奴婢輩捶撻之無期度

瀕每值母忌日輒悲啼不食瀕為婢輩所苦路氏生子漾憐瀕愛

之不忍捨恆在牀帳側輒被驅捶終不肯去路氏病經年瀕晝夜

不離左右每有增加輒流涕不食路氏病差感其意慈愛遂隆漾

有識事瀕過於同產事無大小必諮兄而後行及是遜光敗瀕歸

靜坐圖舍漾為度支郎亦奔歸家遇瀕遂不復可去瀕曰吾為人

作吏自不避死汝可去無相守同盡濮曰向若不逢兄亦草間苟免今既相逢何忍獨生因以衣帶結兄衣俱見殺何胤聞而歎曰兄死君難弟殺兄禍美哉時荊州將潘紹聞遙光作亂謀欲以江陵應之西中郎司馬夏侯詳（時南康王寶融以西中郎將鎮江陵以夏侯詳爲司馬）呼紹議事因斬之州府以安（州荊州府西中郎府也）己巳以徐孝嗣爲司空加沈文季鎮軍將軍侍中僕射如故蕭坦之爲尚書右僕射丹陽尹右將軍如故劉暄爲領軍將軍曹虎爲散騎常侍右衛將軍皆賞平始安之功也帝自是無所忌憚益得自恣日夜與近習於後堂鼓叫戲馬常以五更就寢至晡乃起群臣節朔朝見晡後方前或際闇遣出臺閣案奏月數十日乃報或不知所在宦者以裹魚肉還家並是五省黃案（魏晉以來有六曹尚書江左有吏部祠部五兵左民度支五尚書各爲一省謂之尚書五省尚書州

黃札故曰黃棠帝常習騎致適致極也適歡娛也顧謂左右曰江祏常禁吾乘馬小子若在吾豈能得此因問祏親戚餘誰對曰江祥今在冶帝誅祏兄弟獨祥免死配東冶帝於馬上作敕賜祥死　魏南徐州刺史沈陵來降陵文季之族子也沈文秀為宋守東陽明帝泰始五年沒於魏文秀文季羣從也陵之入魏當在是時時魏徐州刺史京兆王愉年少府事皆決於長史盧淵淵知陵將叛敕諸城潛為之備屢以聞於魏朝魏朝不聽陵遂殺將佐帥宿豫之眾來奔濱淮諸戍以有備得全陵在邊歷年陰結邊州豪傑陵既叛郡縣多捕送陵黨淵皆撫而赦之惟歸罪於陵眾心乃安　閏月丙子立江陵公寶覽為始安王奉靖王後遙光既誅靖王無後故也始安貞王道生長子鳳卒於宋世明帝建武元年贈始安靖王遙光靖王子也以沈陵為北徐州刺史齊南徐州治京口北徐州治鍾離今沈陵自魏南徐州來降因其位任改曰北徐江祏等既敗帝左右捉刀應敕

之徒皆恣橫用事時人謂之刀敕蕭坦之剛很而專嬖倖畏而憎之遙光死二十餘日帝遣延明主帥黃文濟將兵圍坦之宅殺之延明主帥蓋延明殿主帥也并其子秘書郎賞坦之從兄翼宗為海陵太守沈約志晉安帝分廣陵立海陵郡今泰州即其地未發坦之謂文濟曰從兄海陵宅故應無它無它言無它變猶今人言無事也文濟曰海陵宅在何處坦之以告文濟白帝帝仍遣收之檢其家至貧惟有質錢帖數百還以啟帝原其死繫尚方茹法珍譖劉暄有異志帝曰暄是我舅豈應有此直閤新蔡徐世標曰明帝乃武帝同堂恩遇如此猶滅武帝之後舅焉可信邪遂殺之曹虎善於誘納日食荒客常數百人荒客自釁中及化外來者晚節吝嗇罷雍州有錢五千萬它物稱是帝疑虎舊將且利其財遂殺之坦之暄虎所新除官皆未及拜而死初高宗殂以隆昌事戒

帝曰作事不可在人後故帝數與近習謀誅大臣皆發於倉猝決意無疑於是大臣人人莫能自保　九月丁未以豫州刺史裴叔業爲南兗州刺史征虜長史張沖爲豫州刺史　壬戌以頻誅大臣大赦　丙戌魏主遊謁長陵欲引白衣左右吳人茹皓同車華引在左右未命以官故日白衣左右皓奮衣將登給事黃門侍郎元匡進諫魏主推之使下皓失色而退匡新成之子也　益州刺史劉季連聞帝失德遂自驕恣用刑嚴酷蜀人怨之是月遣兵襲中水不克沈約宋書資江爲中水涪江爲內水今謂之中江在資州資陽縣西資州漢犍爲郡之資中縣地於是蜀人趙續伯等皆起兵作亂季連不能制　枝江文忠公徐孝嗣以文士不顯同異故名位雖重猶得久存虎賁中郎將許準爲孝嗣陳說事機勸行廢立孝嗣遲疑久之謂必無用干戈之理須帝出遊閉城門召百

官衆議廢之雖有此懷終不能決諸嬖倖亦稍憎之西豐忠憲侯沈文季自託老疾不豫朝權侍中沈昭略謂文季曰叔父行年六十為員外僕射文季雖為僕射而不預事故昭略謂之員外僕射欲求自免豈可得乎文季笑而不應冬十月乙未帝召文季昭略入華林省文季登車顧曰此行恐往而不反帝使外監茹法珍賜以藥酒昭略怒罵孝嗣曰廢昏立明古今令典宰相無才致有今日以甌擲其面曰使作破面鬼孝嗣容色不異謂昭略曰始安事起吾欲以門應之賢叔若同無今日之恨昭略卽引藥言笑自若了無慨容孝嗣謂曰見卿使人想夏侯泰初答曰明府猶憶夏侯便是方寸不能都豁下官見龍逢比干欣然相對第恐霍子孟見明府問以今日之事明府將何辭以對耶孝嗣不能答亦自引藥孝嗣素善飲飲藥

酒至斗餘乃卒於將凡被殺者皆取其蟬冕剝其衣服衆情素敬孝嗣得無所侵孝嗣子演尚武康公主況尚山陰公主皆坐誅昭略弟昭光聞收至家人勸之逃昭光不忍捨其母入執母手悲泣收者殺之昭光兄子曇晃逃已得免聞昭光死歎曰家門屠滅何以生爲絕吭而死文季以寬雅正直見知宋明帝宴會朝臣以南臺御史賀咸爲柱下史糾不醉者文季不肯飲被驅下殿爲晉平王休祐長史休祐被殺僚佐多不敢至文季獨往省墓展哀至是遇害朝野冤之孝嗣幼而挺立風儀端簡及長賞託清勝器量宏雅不以權勢自居無不歎其道韻但廢立之際不能用樂豫沈昇之之言君子少之昭略性狂儁不事公卿使酒仗氣無所推下嘗醉晚日負杖擕家賓子弟至婁湖苑逢王景文子約張目視之曰

汝是王約邪何乃肥而癡約曰汝沈昭略邪何乃瘦而狂昭略撫掌大笑曰瘦已勝肥狂又勝癡奈何王約奈汝癡何至是兄弟叔姪一門遇難為世所痛惜　初太尉陳顯達自以高武舊將當高宗之世內懷危懼深自貶損常乘朽弊車道從鹵簿止用羸小者十數人嘗侍宴酒酣啓高宗借枕高宗令與之顯達撫枕曰臣年衰老富貴已足惟欠枕枕死特就陛下乞之高宗失色曰公醉矣顯達以年禮告退高宗不許及王敬則反時顯達將兵拒魏始安王遙光疑之啓高宗欲追軍還會敬則平乃止及帝即位顯達彌不樂在建康得江州甚喜嘗有疾不令治既而自愈意甚不悅聞帝屢誅大臣傳云當遣兵襲江州十一月丙辰顯達舉兵於尋陽令長史庾弘遠等與朝貴書數帝罪惡云欲奉建安王為主帝弟寶寅

封建安王時為郢州刺史須京塵一靜西迎大駕郢州治夏口在尋陽西乙丑以護軍將

軍崔慧景為平南將軍督眾軍擊顯達後軍將軍胡松驍騎將軍

李叔獻帥水軍據梁山左衛將軍左興盛督前鋒軍屯杜姥宅

十二月癸未以前輔國將軍楊集始為秦州刺史　乙酉日中有

三黑子　陳顯達發尋陽敗胡松於采石采石山在今太平州當塗縣北八十里山下有

采石戍建康震恐甲申軍於新林左興盛帥諸軍拒之顯達多置屯

火於岸側潛軍夜渡襲宮城乙酉顯達以數千人登落星岡石頭城西

有橫隴謂之落星岡新亭諸軍聞之奔還宮城大駭閉門設守顯達執馬矟

從步兵數百於西州前與臺軍戰再合顯達大勝手殺數人矟折

臺軍繼至顯達不能抗走至西州後烏榜村騎官趙潭注矟刺顯

達墜馬斬之諸子皆伏誅長史庾宏遠炳之之子也斬於朱雀航

將刑索帽著之曰子路結纓吾不可以不冠而死謂觀者曰吾非賊乃是義兵爲諸君請命耳陳公太輕事若用吾言天下將免塗炭宏遠子子曜抱父乞代命幷殺之帝旣誅顯達益自驕恣漸出遊走又不欲人見之每出先驅斥所過人家惟置空宅尉司擊鼓蹋圍晉初洛陽置六部尉江左建康亦置六部尉鼓聲所聞便應犇走不暇衣履犯禁者應手格殺一月凡二十餘出出輒不言定所東西南北無處不驅從萬春門由東宮以東至於郊外數十百里皆空家盡室常以三四更中鼓聲四出火光照天幡戟橫路士民喧走相隨老小震驚啼號塞路處處禁斷不知所過左右因之入富家取物無不蕩盡四民廢業樵蘇路斷吉凶失時乳母寄產或輿病棄尸不得殯葬巷陌懸幔爲高鄣置仗人防守謂之屏除亦謂之長圍嘗至沈

公城有一婦人臨產不去因剖腹視其男女又嘗至定林寺有沙門老病不能去藏草間命左右射之百箭俱發帝有膂力牽弓至三斛五斗又好擲幢白虎幢高七丈五尺於齒上擔之折齒不倦自制擲幢校具（校具猶言器械也）伎衣飾以金玉侍衛滿側逞諸變態曾無愧色學乘馬於東冶營兵俞靈韻為作木馬人在其中行動進退隨意所適其後遂為善騎常著織成袴褶金薄帽執七寶稍急裝縛袴凌冒雨雪不避阬穽馳騁渴乏輒下馬解取腰邊蠡器酌水飲之（蠡瓠瓢也今謂之馬杓爾雅翼曰蠡古字通於蠡復蠡之為巢小傳曰以蠡測海言不能極其量也）復上馬馳去又選無賴小人善走者為逐馬左右五百人常以自隨或於市側過親幸家環回宛轉周遍城邑或出郊射雉置射雉場二百九十六處奔走往來略不暇息每還宮常至三更百姓然後

得反禁斷又不即通處處屯咽或泥塗灌注或冰凍嚴結狠狽顛
連不可聞見　王肅爲魏制官品百司皆如江南之制凡九品品
各有二九品每品各有正從二品歷隋唐至今猶然　侍中郭祚兼吏部尚書祚清謹重
惜官位每有銓授雖得其人必徘徊久之然後下筆曰此人便已
貴矣人以是多怨之然所用者無不稱職　是歲魏州鎮十八水
民飢分遣使者開倉賑恤

資治通鑑補卷一百四十二終

資治通鑑補卷第一百四十三

宋涑水司馬光編集　後學天台胡三省音註

明　後學吳郡嚴衍補

後學吳郡談允厚參

齊紀九 止一年

東昏侯下

庚辰永元二年 魏景明元年 春正月辛丑朔日有食之　元會帝食後方出朝賀裁竟即還殿西序寢 孔安國曰東西廂謂之序 自巳至申百僚陪位皆僵仆飢甚比起就會忽遽而罷　乙巳魏大赦改元景明　豫州刺史裴叔業聞帝數誅大臣心不自安登壽陽城北望肥水謂部下曰卿等欲富貴乎我能辦之及除南兗州意不樂內徙會陳

顯達反叔業遣司馬遼東李元護將兵救建康實持兩端顯達敗而還朝廷疑叔業有異志叔業亦遣使參察建康消息衆論益疑之叔業兄子植颺粲皆爲直閤在殿中懼棄母奔壽陽說叔業以朝廷必相掩襲宜早爲計徐世檦等以叔業在邊急則引魏自助力未能制白帝遣叔業宗人中書舍人長穆宣旨許停本任叔業猶憂畏而植等說之不已叔業遣親人馬文範至襄陽問蕭衍以自安之計曰天下大勢可知恐無復自存之理雍州若能堅據襄陽輒當戮力自保若不爾回面向北不失作河南公衍報曰羣小用事豈能及遠多遣人相代力所不辦少遣人又於事不足計慮回惑自無所成惟應送家還都以安慰之若意外相逼當勒馬步二萬直出橫江以斷其後自壽陽南至歷陽出橫江則天下之事一舉可定若

欲北向彼必遣人相代以河北一州相處河南公甯可復得邪如此則南歸之望絕矣叔業沈疑未決乃遣其子芬之入建康爲質亦遣信詣魏豫州刺史薛真度問以入魏可不之宜真度勸其早降曰若事迫而來則功微賞薄矣數遣密信往來相應和建康人傳叔業叛者不已芬之懼復奔壽陽叔業遂遣芬之及兄女壻杜陵韋伯昕奉表降魏丁未魏遣驃騎大將軍彭城王勰車騎將軍王肅帥步騎十萬赴之以叔業爲使持節都督豫雍等五州諸軍事征南將軍豫州刺史封蘭陵郡公庚午下詔討叔業二月丙戌以衛尉蕭懿爲豫州刺史戊戌魏以彭城王勰爲司徒領揚州刺史鎮壽陽壽陽東漢以來爲揚州治所宋始爲豫州治所今復其舊魏人遣大將軍李醜楊大眼將二千騎入壽陽又遣奚康生將羽林一千騎赴之大眼雖當

之孫也（楊難當氐王也宋元嘉中據仇池）　魏兵未渡淮己亥裴叔業病卒僚佐多欲推司馬李元護監州一二日謀不定前建安戍主安定席法友等以元護非其鄉曲恐有異志共推裴植監州祕叔業喪問教命處分皆出於植奚康生至植乃開門納魏兵城庫管籥悉付康生康生集城內耆舊宣詔撫賚之魏以植為兗州刺史李元護為齊州刺史席法友為豫州刺史軍主京兆王世弼為南徐州刺史

巴西民雍道晞聚眾萬餘逼郡城（巴西郡治閬中縣今之閬州卽其地也）　巴西太守魯休烈嬰城自守三月劉季連遣中兵參軍李奉伯帥眾五千救之與郡兵合擊道晞斬之奉伯欲進討郡東餘賊涪令李膺止之曰卒惰將驕乘勝履險非完策也不如少緩更思後計奉伯不從悉眾入山大敗而還　乙卯遣平西將軍崔慧景將水軍討壽陽

帝屛除出琅邪城送之琅邪太守本治江乘蒲州上之金城永明中徙治白下帝戎服坐樓上召慧景單騎進圍內圍內卽屛除長圍之內也無一人自隨者裁交數言拜辭而去慧景既得出甚喜豫州刺史蕭懿將步軍三萬屯小峴交州刺史李叔獻屯合肥懿遣裨將胡松李居士帥衆萬餘屯死虎杜佑通典曰死虎地名在壽州壽春縣東四十餘里以此證之足知宋明帝泰始三年劉勔破劉順於宛唐宛唐卽死虎字之訛也驃騎司馬陳伯之將水軍泝淮而上以逼壽陽軍於硤石壽陽士民多謀應齊者魏奚康生防禦內外閉城一月援軍乃至丙申彭城王勰王肅擊松伯之等大破之進攻合肥生擒叔獻統軍宇文福言於勰曰建安淮南重鎮彼此要衝得之則義陽可圖不得則壽陽難保勰然之使福攻建安建安戍主胡景略面縛出降　己亥魏皇弟愉卒　崔慧景之發建康也其子覺爲直閤將軍密與

之約(約爲變也)慧景至廣陵數十里召會諸軍主曰吾荷三帝厚恩當顧託之重幼主昏狂朝廷壞亂危而不扶責在今日欲與諸君共建大功以安社稷何如衆皆響應於是還軍向廣陵司馬崔恭祖守廣陵城(崔恭祖爲慧景平西司馬)開門納之帝聞變壬子假右衛將軍左興盛節都督建康水陸諸軍以討之慧景停廣陵二日即收衆濟江初南徐兗二州刺史江夏王寶玄娶徐孝嗣女爲妃孝嗣誅詔令離昏寶玄恨望慧景遣使奉寶玄爲主寶玄斬其使因發將吏守城帝遣馬軍主戚平外監黃林夫助寶玄鎭京口慧景將渡江寶玄密與相應殺司馬孔矜典籤呂承緒及平林夫開門納慧景使長史沈佚之諮議柳憕分部軍衆寶玄乘八掆輿(掆舉也八掆輿蓋八人舉之即今之平肩輿也不帷不蓋)手執絳麾隨慧景向建康臺

遣驍騎將軍張佛護直閤將軍徐元稱等六將據竹里爲數城以拒之寶元遣信謂佛護曰身自還朝君何意苦相斷遏佛護對曰小人荷國重恩使於此創立小戍殿下還朝但自直過豈敢斷遏遂射慧景軍因合戰崔覺崔恭祖將前鋒皆荒傖善戰又輕行不爨食以數舫緣江載酒食爲軍糧每見臺軍城中煙火起輒盡力攻之臺軍不復得食以此飢困元稱等議欲降佛護不可恭祖等進攻城拔之斬佛護徐元稱降餘四軍主皆死乙卯遣中領軍王瑩都督衆軍據湖頭築壘上帶蔣山西巖實甲數萬瑩誕之從曾孫也王誕見寵信於司馬元顯及宋武帝慧景至查硎竹塘人萬副兒萬副兒善射獵能捕虎來投慧景說慧景曰今平路皆爲臺軍所斷不可議進惟宜從蔣山龍尾上出其不意耳築道陂陁以上蔣山若龍尾之垂地因曰龍尾慧景從之分遣千餘人

魚貫緣山自西巖夜下鼓叫臨城中城中卽洲頭所築壘中也鼓譟者既擊鼓又叫呼也衆軍驚恐卽時奔散帝又遣右衛將軍左興盛帥臺內三萬人拒慧景於北籬門考異曰紀云王瑩屯北籬門傳云左興盛今從傳興盛望風退走甲子慧景入樂游苑樂游苑在玄武湖南崔恭祖帥輕騎十餘突入北掖門乃復出宮門皆閉慧景引衆圍之於是東府石頭白下新亭諸城皆潰左興盛走不得入宮逃淮渚荻舫中淮渚秦淮渚也慧景擒殺之宮中遣兵出盪不克慧景燒蘭臺府署爲戰場守衛尉蕭暢屯南掖門處分城內隨方應拒衆心稍安慧景稱宣德太后令廢帝爲吳王宣德太后文惠太子妃王氏也鬱林之立尊爲皇太后海陵之廢出居鄱陽王故第號宣德宮稱宣德皇太后陳顯達之反也帝復召諸王入宮巴陵王昭冑懲永泰之難與弟永新侯昭穎詐爲沙門逃於江西江西橫江以西之地宋白曰永新縣本漢廬陵縣地吳寶鼎中立永新縣屬安成郡昭冑子

良之子也及慧景舉兵昭胄兄弟出赴之慧景意更向昭胄猶豫未知所立竹里之捷崔覺與崔恭祖爭功慧景不能決恭祖勸慧景以火箭燒北掖樓慧景以大事垂定後若更造費用功多不從慧景性好談義兼解佛理頓法輪寺對客高談恭祖深懷怨望時豫州刺史蕭懿將兵在小峴帝遣密使告之懿方食投箸而起帥軍主胡松李居士等數千人自採石濟江頓越城舉火臺城中鼓叫稱慶恭祖先勸慧景遣二千人斷西岸兵令不得度慧景以城旦夕降外救自然應散不從至是恭祖請擊懿軍又不許獨遣崔覺將精手數千人渡南岸精手軍中事藝高强者南岸秦淮南岸也懿軍昧旦進戰數合士皆致死覺大敗赴淮死者二千餘人覺單馬退開桁阻淮開朱雀桁以斷懿兵阻秦淮水爲固恭祖掠得東宮女伎覺逼奪之恭祖積忿恨其夜

與慧景驍將劉靈運詣城降衆心離壞夏四月癸酉慧景將腹心數人潛去欲北渡江城北諸軍不知猶爲拒戰城中出盪殺數百人懿軍渡北岸慧景餘衆皆走慧景圍城凡十二日而敗從者於道稍散單騎至蟹浦爲漁人所斬考異曰齊本紀四月丁未以張沖爲南兗州刺史崔慧景於廣陵起兵襲京師壬子左興盛將衆軍寶玄以京口納慧景乙卯王瑩屯北籬門壬戌慧景至瑩等敗甲子慧景入京師蕭懿入援癸酉慧景棄衆走死慧景傳四月至廣陵回軍十二月攻陷竹里按長歷是歲三月辛丑朔四月庚午朔丁未三月七日壬子十二日乙卯十五日壬戌二十二日甲子二十四日四月皆無也蓋四月當作三月至癸酉乃四月四日耳南史云時江夏王寶玄鎮京口聞慧景北行遣左右余文興說之曰江劉徐沈君之所見今擁強兵北取廣陵收吳楚勁卒身與州以相應取大功如反掌耳慧景常不自安聞言響應于時廣陵王長史蕭寅司馬崔恭祖守廣陵城慧景以寶玄事告恭祖恭祖口雖相和心實不同俄而慧景至恭祖閉門不敢出慧景密遣軍主劉靈運開行突入慧景徵兵至遂據其城子覺至仍使領兵襲京口寶玄本謂大軍併來及見人少極失所望拒覺擊走之恭祖及覺精兵八千濟江恭祖心本不同及至蒜山欲斬覺以廣陵京口事既不果而止覺等軍器精嚴

柳憕沈佚等謂寶玄曰崔護軍威名既重乃誠可見既已狩崩忽中道立異彼以桀歸之衆擾江而濟誰能拒之於是登北固樓望千艘焰焰爲烽火舉以應覺慧景停二日便率大衆一時俱濟遙京口寶玄仍以覺爲前鋒恭祖次之慧景領大都督爲衆軍節度又云時柳憕別推寶玄崔恭祖爲寶玄羽翼不復承奉慧景慧景嫌之巴陵王昭胄先逃入開出投慧景慧景更向之故緒謀未知所立此聲頗泄憕恭祖始貳於慧景又云慧景單馬至蟹浦投漁人太叔榮之榮之故爲慧景門人時爲蟹浦戍斬慧景送都按恭祖始若閉城拒慧景慧景豈得其城而據之豈有更援以兵稱又慧景若不立寶玄柳憕豈能別推又榮之既云漁人又云爲戍自相違錯今並從齊書以頭內鰌鹽擔送建康鰌魚今江淮間湖蕩河港皆有之春二月時入取食之其味甘美至三月後人不甚食謂之楊花鰌籃所以盛鰌者恭祖繫尚方少時殺之覺亡命爲道人捕獲伏誅寶玄初至建康單於東城士民多往投集慧景敗收得朝野投寶玄及慧景人名帝令燒之曰江夏尚爾豈可復罪餘人寶玄逃亡數日乃出帝召入後堂以步障裹之令左右數十人鳴鼓角馳繞其外晉志曰鼓按周禮以鼖鼓鼓軍事角說者曰蚩尤氏帥魑魅與黃帝戰於涿鹿黃帝乃始吹角爲龍

鳴以翼之其後魏武北征烏丸越沙漠而士卒思歸於是減爲中鳴尤更悲矣遣人謂寶元曰汝近圍我亦如此耳初慧景欲交處士何點點不顧及圍建康逼召點點往赴其軍終日談義不及軍事慧景敗帝欲殺點蕭暢謂茹法珍曰點若不誘賊共講未易可量以此言之乃應得封帝乃止　蕭懿既去小峴王肅亦還洛陽荒人往來者妄云肅復謀歸國五月乙巳詔以肅爲都督豫徐司三州諸軍事豫州刺史西豐公　己酉江夏王寶元伏誅　壬子大赦　六月丙子魏彭城王勰進位大司馬領司徒王肅加開府儀同三司　天賜發田育邱等二萬八千戶附於魏魏置四郡十八縣　乙丑曲赦建康南徐兗二州先是崔慧景既平詔赦其黨而嬖倖用事不依詔書無罪而家富者皆誣爲賊黨殺而籍其貲實附賊而貧者皆不問或謂中書舍人

王晅之云赦書無信人情大惡（惡如字）晅之曰正當復有赦耳由是
再赦既而嬖倖誅縱亦如初是時帝所寵左右凡三十一人黃門
十人直閤驍騎將軍徐世摽素爲帝所委任凡有殺戮皆在其手
及陳顯達事起加輔國將軍雖用護軍崔慧景爲都督而兵權實
在世摽世摽亦知帝昏縱密謂其黨茹法珍梅蟲兒曰何世天子
無要人但阿儂貨主惡耳法珍等與之爭權以白帝帝稍惡其凶
强遣禁兵殺之世摽拒戰而死自是法珍蟲兒用事並爲外監口
稱詔敕王晅之專掌文翰與相脣齒帝呼所幸潘貴妃父寶慶及
茹法珍爲阿丈梅蟲兒俞靈韻爲阿兄帝與法珍等其詣寶慶家
躬自汲水助廚人作膳寶慶恃勢作姦富人悉誣以罪田宅貲財
莫不啓乞（啓上而多所求乞）一家被陷禍及親鄰又慮後患盡殺其男口

帝數往諸刀敕家游宴有吉凶輒往慶弔奄人王寶孫年十三四號爲倀子倀狂也最有寵參預朝政雖王咺之梅蟲兒之徒亦下之控制大臣移易詔敕乃至騎馬入殿詆訶天子公卿見之莫不慴息焉　吐谷渾王伏連籌事魏甚謹而居其國置百官皆如天子之制稱制於其鄰國魏主遣使責而宥之　冠軍將軍驃騎司馬陳伯之再引兵攻壽陽魏彭城王勰拒之援軍未至汝陰太守傅永將郡兵三千救壽陽伯之防淮口甚固此汝水入淮之口也水經汝水東至汝陰原鹿縣入於淮永去淮口二十餘里牽船上汝水南岸以水牛挽之直南趣淮下船即渡適上南岸齊兵亦至會夜永潛入城勰喜甚曰吾北望已久恐洛陽難可復見不意卿能至也勰令永引兵入城永曰永之此來欲以卻敵若如教旨乃是與殿下同受攻圍豈救援

之意遂軍於城外秋八月乙酉勰部分將士與永并勢擊伯之於肥口水經淮水東過壽春縣北肥水自黎漿北過壽春城東又北流而入於淮謂之肥口時陳伯之帥軍於肥口以逼壽陽也大破之斬首九千俘獲一萬伯之脫身遁還淮南遂入於魏魏進鎭南將軍元英將兵救淮南未至伯之已敗魏主召勰還洛陽勰累表辭大司馬領司徒乞還中山中山定州也去年魏命勰刺定州今年春赴壽陽故乞還本任魏主不許以元英行揚州事尋以王肅爲都督淮南諸軍事揚州刺史持節代之肅出頓洛陽東亭朝貴畢集詔令諸王送別侍中楊播同往餞席酒酣之後廣陽王嘉北海王詳與播議論競理播不爲之屈詳乃顧謂播從子昱曰尊伯性剛不伏理大不如尊使君也昱前對曰昱父道隆則從其隆道汚則從其汚伯父剛則不吐柔亦不茹一坐歎其能言肅曰非此郎何得申二父之美昱椿

之子也　甲辰夜後宮火時帝出市里遊走未還宮內人不得出外人不敢輒開比及開死者相枕其後出游火又燒璿儀曜靈等十餘殿及柏梁北至華林西至秘閣三千餘間胥盡時嬖倖之徒皆號爲鬼有趙鬼者能讀西京賦言於帝曰柏梁既災建章是營（後漢張衡作東京西京賦柏梁災營建章事見二十一卷漢武帝太初元年）帝乃大起芳樂玉壽等諸殿以麝香塗壁（麝狀如小麋其臍有香雄陰山之多有之陸佃曰麝前洛山中多麝所遺糞常就一處雖遠逐食必還走其地不敢遺迹他所慮爲人所獲人反以是從迹其所在必掩羣而取之麝絕愛其香每爲人所迫逐勢且急即自投高巖舉爪剔出其香就絷且死猶拱四足抱其臍）刻畫裝飾窮極綺麗役者自夜達曉猶不副速（副稱也不能稱其欲速之意也）後宮服御極選珍奇府庫舊物不復周用貴市民間金寶價皆數倍建康酒租皆折使輸金（使以金折錢輸官）猶不能足乃令富室買金不問多少限以賤價又不還值於是鑿金爲蓮華

以帖地令潘妃行其上曰此步步生蓮華也又訂出雉頭鶴氅白鷺縗訂平議也齊梁之時謂賦民爲訂養取平議而賦之之義雉頭上毛細而紅鮮似錦晉程據獻以爲裘鶴氅鶴毛也白鷺縗鷺頭上旄也鶴氅鷺縗皆取其潔白詩疏曰鷺水鳥毛白而潔頂上有毛毿毿然此即縗也爾雅釋鳥曰鷺舂鉏郭璞曰白鷺也頭翅背上皆有長翰毛今江東人取以爲睫攡名之曰白鷺縗陸璣曰鷺頭上有毛十數枚長尺餘毿毿然與衆毛異百品千條無復窮已嬖倖小人因緣爲姦利課一輸十又各就州縣求爲人輸準取見直不爲輸送守宰皆不敢言重更科斂如此相仍前後不息百姓困盡號泣道路　軍主吳子陽等出三關侵魏九月與魏東豫州刺史田益宗戰於長風城左傳定公四年蔡侯與吳子唐侯伐楚還塞大隧直轅冥阨所謂大隧即黃峴關直轅即冥阨乃武陽平靖二關也黃峴今名九里關在義陽郡南百里武陽在今大乘嶺郡東南九十里平靖今名行者陂郡南七十五里魏太和十七年田益宗降魏十九年置東豫州於新息廣陵城以益宗爲刺史長風城在陰山關南陰山關在弋陽縣界宋文帝元嘉二十五年以豫部蠻民立十八縣長風其一也屬西陽郡九域志光州殷城縣有長風鎮

懷甯漢皖縣地晉安帝立晉熙郡仍立懷甯縣爲郡治所蓋以懷甯蠻左名縣也

子陽等敗還考異曰此一事齊書紀傳皆無之魏帝紀九月乙丑東豫州刺史田益宗破寶卷將吳子陽鄧元起於長風梁書鄧元起傳蠻帥田孔明附於魏自號郢州刺史寇掠三關規襲夏口元起帥銳卒攻之旬月之間頻陷六城斬獲萬計餘黨皆散走仍戍三關二書勝敗不同如此今從魏紀

蕭懿之入援也蕭衍馳使所親虞安福說懿曰誅賊之後則有不賞之功當明君賢主尚或難立況於亂朝何以自免若賊滅之後仍勒兵入宮行伊霍故事此萬世一時若不欲爾便放表還歷陽託以外拒爲事則威振內外誰敢不從一朝放兵受其厚爵高而無民必生後悔長史徐曜甫苦勸之懿並不從崔慧景死懿爲尚書令有弟九人敷衍暢融宏偉秀憺恢懿以元勳居朝右暢爲衛尉掌管籥時帝出入無度或勸懿因其出門舉兵廢之懿不聽嬖臣茹法珍王咺之等憚懿威權說帝曰懿將行隆昌故事陛

下命在晷刻帝然之徐曜甫知之密具舟江渚勸懿西奔襄陽懿曰自古皆有死豈有叛走尚書令邪懿弟姪咸為之備冬十月己卯帝賜懿藥於省中懿且死曰家弟在雍深為朝廷憂之懿弟姪皆亡匿於里巷無人發之者惟融捕得誅之 丁亥魏以彭城王勰為司徒錄尚書事勰固辭不免勰雅好恬素不樂勢利高祖重其事幹（幹用也謂勰事有幹用也）故委以權任雖有遺詔復為魏主恪所留勰每乖情願常悽然歎息為人美風儀端嚴若神折旋合度（記曰周旋中規折旋中矩註云折旋曲行也）出入言笑觀者忘疲敦尚文史物務之暇披覽不輟小心謹慎初無過失雖閑居獨處亦無惰容愛敬儒雅傾心禮待清正儉素門無私謁 十一月己亥魏東荊州刺史桓暉入寇拔下笮戍（下笮戍在沔北直襄陽東北）歸之者二千餘戶暉誕之子也（宋明帝泰豫元

年桓誕降魏初帝疑雍州刺史蕭衍有異志直後滎陽鄭植弟紹叔為衍甯蠻長史帝使植以候紹叔為名往刺衍紹叔知之密以白衍衍置酒紹叔家戲植曰朝廷遣卿見圖今日閑宴是可取良會也賓主大笑又令植歷觀城隍府庫士馬器械舟艦植退謂紹叔曰雍州實力未易圖也紹叔曰兄還具為天子言之若取雍州紹叔請以此衆一戰送植於南峴南峴蓋即馬鞍山道相持慟哭而別及懿死衍聞之夜召張宏策呂僧珍別駕柳慶遠功曹吉士瞻等入宅定議長史王茂與衍素不睦諸腹心並勸除之而茂少有驍名衍惜其用令紹叔往候之告以欲起義茂因擲枕起即袴褶隨紹叔入見衍大喜下牀迎因結兄弟披推腹心茂天生之子王天生見一百三十四卷宋順帝昇明元年慶遠元景之弟子也乙巳衍集僚佐謂曰昏主暴虐惡

驗於紂當與鄭等共除之是日建牙集衆得甲士萬餘人馬千餘匹船三千艘出檀溪竹木裝艦葺之以茅事皆立辦諸將爭櫓呂僧珍出先所具者每船付二張爭者乃息是時南康王寶融爲荆州刺史西中郎長史蕭穎胄行府州事帝遣輔國將軍巴西梓潼二郡太守劉山陽將兵三千之官就穎胄兵使襲襄陽衍知其謀遣參軍王天虎詣江陵徧與州府書（州謂荆州官屬府謂西中郎府官屬）聲云山陽西上幷襲荆雍衍因謂諸將佐曰荆州素畏襄陽人（襄陽被邊人皆習兵故荆州人畏之）加以脣亡齒寒甯不闇同邪我合荆雍之兵鼓行而東雖韓白復生不能爲建康計況以昏主役刀敕之徒哉我能使山陽至荆便卽授首諸君試觀之穎胄得書疑未能決山陽至巴陵（晉武帝太康元年立巴陵縣屬長沙郡宋文帝元嘉十六年分立巴陵郡時屬郢州今岳州卽其地）衍復令天

虎齎書與穎冑及其弟南康王友穎遠天虎既行衍謂張宏策曰用兵之道攻心爲上近遣天虎往荊州人皆有書今段乘驛甚急（今段猶云今來一段事也）止有兩函與行事兄弟云天虎口具（書中不言事但云天虎口具所以疑之）及問天虎而口無所說（蓋天虎之行衍亦未嘗以一語屬之）行事不得相聞不容妄有所道天虎是行事心膂（據穎冑傳天虎穎冑親人故云然）彼聞必謂行事與天虎共隱其事則人人生疑山陽惑於衆口判相嫌貳也（判決）則行事進退無以自明必入吾謀內是持兩空函定一州矣山陽至江安（晉武帝太康元年立江安縣屬南平郡水經注江安郡公安晉平江南杜預罷華容置江安縣以吳之南郡爲南平郡治焉）遲回十餘日不上（自江安至江陵泝江北上而後至）穎冑大懼計無所出夜呼西中郎城局參軍安定席闡文諮議參軍柳忱閉齋定議（忱音沈又音貪上聲）闡文曰蕭雍州畜養士馬非復一日江陵素畏襄陽人又衆寡

不敵取之必不可制就能制之歲寒復不為朝廷所容四時運而成歲歲至極寒而終矣歲寒以喻世事終極處今若殺山陽與雍州舉事立天子以令諸侯則霸業成矣山陽持疑不進是不信我今斬送天虎則彼疑可釋至而圖之罔不濟矣忱曰朝廷狂悖日滋京師貴人莫不重足累息霸誅重足而一跡行不敢闊步也息累而一展氣不得舒暢也皆是畏懼之貌今幸在遠得假日自安雍州之事且藉以相斃耳霸誅謂天子之意欲借荊州以斃雍州又欲借雍州以斃荊州耳獨不見蕭令君乎以精兵數千破崔氏十萬眾覔為羣邪所陷禍酷相尋前事之不忘後事之師也且雍州士銳糧多蕭使君雄姿冠世必非山陽所能敵若破山陽荊州復受失律之責進退無可宜深慮之蕭穎達亦勸穎冑從閎文等計詰旦穎冑謂天虎曰卿與劉輔國相識今不得不借卿頭乃斬天虎送示山陽發民車牛聲云起

步軍征襄陽山陽大營甲寅山陽至江津單車白服從左右數十人詣穎胄穎胄使前汝陽太守劉孝慶等伏兵城內山陽入門卽於車中斬之副軍主李元履收餘眾請降柳忱世隆之子也穎胄慮西中郎司馬夏侯詳不同以告忱忱曰易耳近詳求昏未之許也今成昏而告之不憂立異乃以女嫁詳子夔而告之謀詳從之甲寅穎胄遂奉南康王寶融起兵是日太白及辰星俱見西方乙卯以寶融教纂嚴又教赦囚徒施惠澤頒賞格纂集也嚴裝也纂嚴纂集行裝也纂嚴一教赦囚徒施惠澤頒賞格又一教丙辰以蕭衍為使持節都督前鋒諸軍事丁巳以蕭穎胄為都督行留諸軍事穎胄有器局既舉大事虛心委己眾情歸之以別駕南陽宗夬及同郡中兵參軍劉坦諮議參軍樂藹為州人所推信軍府經略每事諮焉穎胄夬各獻私錢穀及

換借富貲以助軍長沙寺僧素富鑄黃金爲金龍數千兩埋土中長沙寺在江陵宋元嘉中臨川王義慶鎮江陵起寺爲其本生父長沙王道憐資福因名長沙寺潁冑取之以資軍貲潁冑遣使送劉山陽首於蕭衍且言年月未利當須明年二月進兵衍曰舉事之初所藉者一時驍銳之心事事相接猶恐疑怠若頓兵十旬必生悔吝且坐甲十萬糧用自竭若童子立異則大事不成況處分已定安可中息哉昔武王伐紂行逆太歲豈復待年月乎戊午衍上表勸南康王寶融稱尊號不許十二月潁冑與夏侯詳移檄建康百官及州郡牧守數帝及梅蟲兒茹法珍罪惡潁冑遣冠軍將軍天水楊公則向湘州使攻張寶積也西中郎參軍南郡鄧元起向夏口使助蕭衍攻張沖也府元起爲武寧太守潁冑以書招之晉安帝隆安五年桓元以沮漳降蠻立武寧郡屬荊州五代志竟陵郡樂鄉縣舊置武寧郡劉昫曰樂鄉漢鄀縣地張沖在

郢州待元起素厚衆皆勸其還郢元起大言於衆曰朝廷暴虐誅戮宰輔羣小用事衣冠道盡荊雍二州同舉大事何患不克且我老母在西豈容背本若事不成正受戮昏朝幸免不孝之罪即日治嚴上道至江陵遂參西中郎中兵軍事助蕭衍攻沖軍主王法度坐不進軍免官乙亥荊州將佐復勸寶融稱尊號不許夏侯詳之子驍騎將軍亶爲殿中主帥詳密召之亶自建康亡歸壬辰至江陵稱奉宣德皇太后令南康王宜纂承皇祚方俟清宮未即大號可封十郡爲宣城王相國荊州牧加黃鉞選百官西中郎府南康國如故須軍次近路主者備法駕奉迎竟陵太守新野曹景宗遣親人說蕭衍迎南康王都襄陽先正尊號然後進軍衍不從王茂私謂張宏策曰今以南康置人手中彼挾天子以令諸侯節下

前進爲人所使此豈他日之長計乎安策以告衍衍曰若前途大事不捷故自蘭艾同焚若曰克捷則威振四海豈碌碌受人處分者邪初陳顯達崔慧景之亂人心不安或問時事於上庸太守杜陵韋叡杜陵自漢以來屬京兆晉僑立京兆太守及杜陵縣於襄陽宋大明土斷割襄陽西界爲實土叡曰陳雖舊將非命世才崔頗更事懦而不武其赤族宜矣定天下者殆必在吾州將乎乃遣二子自結於蕭衍及衍起兵叡帥郡兵二千倍道赴之衍見叡甚悅撫几曰他日見君之面今日見君之心吾事就矣華山太守藍田康絢帥郡兵三千赴衍藍田縣漢屬京兆宋置僑縣屬華山郡康絢傳云其先本康居侍子待詔河西因留不去其後遂氏焉晉亂遷於藍田絢祖穆帥鄉族三千餘家入襄陽宋爲置華山郡藍田縣於襄陽宋白曰宋大明元年立華山郡於大隄村後魏改華山郡爲安城郡唐時安城縣屬襄州馮道根時居母喪聞衍起兵帥鄉人子弟勝兵者悉往赴之梁南秦二州刺史

柳惔亦起兵應衍惔忱之兄也（惔音談又音炎安評也）　帝聞劉山陽死發詔討荊雍戊寅以冠軍長史劉繪爲雍州刺史遣驍騎將軍薛元嗣制局監暨榮伯（暨音）將兵及運糧百四十餘船送郢州刺史張沖使拒西師元嗣等懲劉山陽之死疑沖不敢進停夏口浦聞西師將至乃相帥入郢城前竟陵太守房僧寄將還建康至郢帝敕僧寄留守魯山除驍騎將軍僧寄謂沖曰下官雖未荷朝廷深恩實蒙先帝厚澤蔭其樹者不折其枝實欲微立塵效沖深相許諾與之結盟遣軍主孫樂祖將數千人助僧寄守魯山（水經註江水東逕魯山南與沔水會山左卽沔水口漢陽志大別山在漢陽縣東一名魯山）湘州行事張寶積發兵自守未知所附楊公則克巴陵進軍白沙（水經註白沙戍在黃陵廟北黃陵廟舜二妃廟也羅含湘中記曰湘川白沙如霜雪赤崖若朝霞）寶積懼請降公則入長沙撫納之　是歲北

秦州刺史楊集始將衆萬餘自漢中北出規復舊地（楊集始失國事見一百四十一卷明帝建武四年）魏梁州刺史楊椿將步騎五千出頓下辯遣集始書開以利害集始遂復將其部曲千餘人降魏魏人還其爵位使歸守武興　魏御史中尉中山甄琛表稱周禮山林川澤有虞衡之官為之厲禁蓋取之以時不使戕賊而已故雖置有司實為民守之也夫一家之長必惠養子孫天下之君必惠養兆民未有為人父母而吝其醯醢富有群生而權其一物者也今縣官障護河東鹽池而收其利是專奉口腹而不及四體也蓋天子富有四海何患於貧乞弛鹽禁與民共之錄尚書事勰尚書邢巒奏以為琛之所陳坐談則理高行之則事闕竊惟古之善治民者必污隆隨時豐儉稱事役養消息備在厥中以成其性命若任其自生隨其飲

豚乃是剝割萬物何以君為是故聖人斂山澤之貨以寬田疇之賦收關市之稅以助什一之儲取此與彼皆非為身所以實天地之產惠天地之民也今鹽池之禁為日已久積而散之以濟軍國非專為供太官之膳羞給後宮之服玩既利不在己則彼我一也然自禁鹽以來有司多慢出納之間或不如法是使細民嗟怨負販輕議此乃用之者無方非作之者有失也一旦罷之恐乖本旨一行一改法若弈碁參論理要宜如舊式魏主卒從琛議罷鹽池禁（移置甄御史中尉一條通鑑原文載於一百四十六卷梁天監五年三月中時彭城王勰謝事已久故移置於此）

是歲魏州鎮十七大饑分遣使者開倉賑恤

資治通鑑補卷一百四十三終